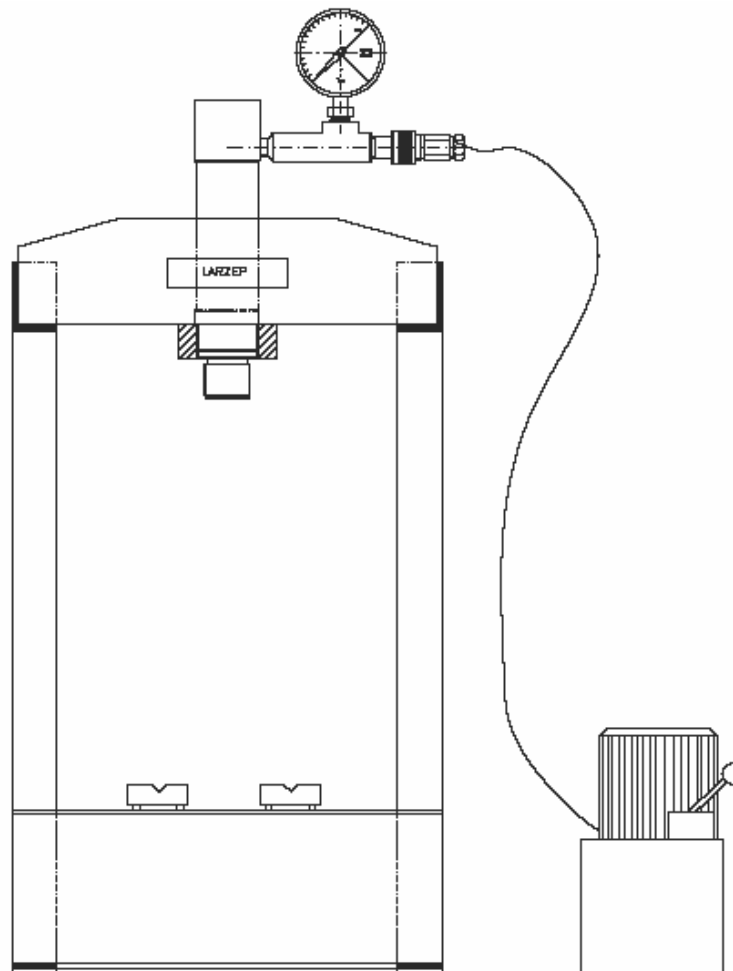




PRENSA DE SOBREMESA 20 ton CON BOMBA ELÉCTRICA

“ECE02013”



LARZEP S.A.
Avda. Urtiaga, 6. 48269 MALLABIA (Vizcaya).Spain
P. O. Box, 27. 20600 Eibar (Guipúzcoa). Spain
Tel. (+34) 943-171200 - Fax. (+34) 943-174166
E-mail: comercial@larzep.com
www.larzep.com

LARZEP HYDRAULIC (UK) LTD
UNIT 1A PARK ROAD INDUSTRIAL ESTATE
CONSETT CO.DURHAM DH85PY. ENGLAND
Tel. (+44) - 1207-582266 - Fax. (+44)- 1207-583366
E-mail: enquire@larzep.co.uk
www.larzep.co.uk

ÍNDICE

1. CONSIDERACIONES PREVIAS AL USO	2
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	2-3
3. REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD.....	3-4
4. TRANSPORTE E INSTALACIÓN	4
5. MANTENIMIENTO Y AVERÍAS	5
6. GARANTÍA.....	5
7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	7

ANEXOS

- PLANOS Y COMPONENTES

1. CONSIDERACIONES PREVIAS AL USO DEL EQUIPO.

Antes de quitarle el embalaje protector comprobar detenidamente:

1. Fugas de aceite.
2. Signos de corrosión.
3. Daños en el cilindro hidráulico y en la línea hidráulica.
4. Daños en la estructura y en los accesorios de del cilindro en la estructura.
5. Daños o pérdidas en tornillos y conexiones.
6. Accesorios erróneamente conectados.

Si observa alguna anomalía o daño con el producto, evite su uso y colóquelo en un sitio alejado hasta que sea reparado por un servicio técnico autorizado.



Nunca use un equipo dañado o en mal estado.

Familiarice a los operarios con el equipo, antes de usar la máquina lea y observe detenidamente las instrucciones y recomendaciones incluidas en el embalaje. Cualquier uso indebido no observado en las instrucciones, y el caso omiso de estas puede ocasionar daños personales y materiales, de los que **LARZEP, S.A.** no se hará responsable.



No pierda el manual de instrucciones.

No trabaje con el equipo hidráulico cerca de llamas, explosivos, fuentes intensas de calor, o cualquier otra fuente que pudiera prender fuego u ocasionar daños en el equipo. El equipo hidráulico no debe estar expuesto a temperaturas mayores de 60° C tanto en uso como en almacenaje.



Si está combinando un cilindro o bomba para su uso en la prensa, asegúrese que esta utilizando una correcta combinación antes de ensamblar la unidad. Le recomendamos que pida consejo profesional a nuestros técnicos en estas cuestiones.

Cuando haya localizado un emplazamiento para la prensa, asegúrese de que esta en un lugar firme, y plano, es decir, que toda la base de la prensa esta apoyada; si existe alguna duda sobre su estabilidad, se recomienda que distribuya el peso en un área mayor, colocando una placa de acero bajo la base de la prensa. Guarde la prensa cuando el émbolo del cilindro haya retornado por completo. Se recomienda proteger el cilindro con plástico o emplazar la prensa en un lugar libre de suciedad para no dañar los componentes y tener la prensa guardada correctamente.



Nunca almacene la prensa ni la sitúe al alcance de los niños.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

CILINDRO HIDRAÚLICO

MODELO	KC02013
• Capacidad de empuje (ton)	20 ton
• Presión máxima (Kg/cm ²)	700 Kg/cm ²
• Recorrido hidráulico (mm.)	130 mm.
• Área efectiva (cm ²)	33.18 cm ²
• Volumen de aceite (cc)	431.37 cc.
• Velocidad de aproximación (mm/sg)	31 mm/sg.
• Velocidad de avance de trabajo (mm/sg)	5.8 mm/sg

GRUPO HIDRAÚLICO. REF: YAM6224

MODELO	YAM6224
• Capacidad de depósito	4 Litros útiles.
• Caudal en baja presión. Acercamiento	3 Litros/min
• Caudal en alta presión. Trabajo	0.56 Litros /min
• Presión máxima	700 Kg/cm ²
• Presión de trabajo	700 Kg/cm ²
• Válvula de mando	Electro válvula: 3 vías, 3 posiciones.
• Motor	0.75 kW a Tensión: 380V.50 Hz.3ph.

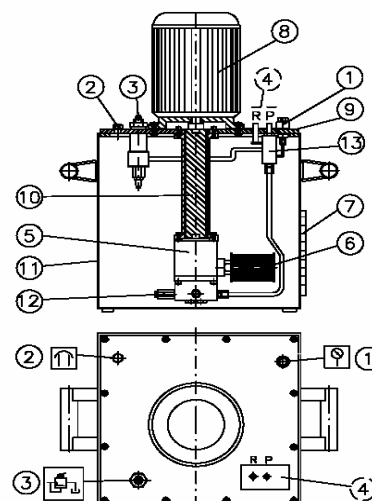
ESTRUCTURA: Mecano-soldada

MODELO	ECE02013
• Altura libre (mm)	330 mm
• Luz entre columnas (mm)	500 mm
• Peso total de la máquina (Kg)	102 Kg

DESCRIPCIÓN BOMBA YAM6224 (Ver croquis).

La electro-bomba consta de las siguientes partes principales:

- Depósito metálico (11) con nivel de aceite (7) y asas de transporte.
- Tapa metálica (9), soporte de todo circuito hidráulico.
- Motor eléctrico (8) con su acoplamiento (10).
- Bomba hidráulica de pistones (5) con filtro (6).
- Tapón de transporte y tapón aireado (bolsa de plástico) (2).
- Toma de manómetro (1).
- Armario eléctrico.; Electro-válvula distribuidora con salidas 3/8 NPT (4).
- Válvula interna de seguridad tarada a 700 bar (12).
- Válvula reguladora de presión externa regulable 0-700 bar (3). Tarada a 350 bar.



3. REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD.

ZONA PELIGROSA



Se considera como tal por *SU FUNCIÓN*, el espacio comprendido entre las columnas, la mesa y el émbolo del cilindro hidráulico.

Se considera como tal por el *MATERIAL TRATADO*, los alrededores de la máquina, ante la posibilidad de proyecciones de fragmentos en caso de rotura del material tratado.

La velocidad de avance del émbolo del cilindro hidráulico en el movimiento de acercamiento es inferior a 30 mm/sg. Por lo que la máquina entra dentro del grupo correspondiente a la aplicación del Anexo V de la Declaración CE de Conformidad.

La persona expuesta en la zona peligrosa creada alrededor de la máquina, ante la posible proyección de fragmentos en caso de rotura del material tratado, debe protegerse obligatoriamente los pies, la cara, y las manos.



Protección pies



Protección cara



Protección manos

Los materiales empleados no originan riesgos para la seguridad ni para la salud de las personas expuestas.

En el equipo se emplea aceite hidráulico tipo ISO: HV46



En cualquier caso, el aceite es tóxico si entra en la corriente sanguínea, por lo tanto, **NUNCA COLOQUE LOS DEDOS SOBRE NINGÚN ORIFICIO SOBRE EL QUE PUEDA HABER UNA FILTRACIÓN.**

SEGURIDAD

- o El cilindro avanza en modo "manual" pulsando de forma mantenida el botón ▲ de la botonera, es decir, si dejamos de pulsar el cilindro se detiene. De la misma forma, el cilindro retrocede mientras mantengamos pulsado el botón ▼ deteniéndose si dejamos de pulsar.
- o En modo "automático" el cilindro puede avanzar sin actuar la botonera, pero para poder trabajar en dicho modo deberemos someter el cilindro a presión previamente con lo que no debe haber zona peligrosa entre el cilindro y el material a tratar.
- o El armario eléctrico incorpora el interruptor general (1-0) y un pulsador de parada de emergencia rojo, fácilmente identificable y operable situado en la botonera.
- o El accionamiento del motor se realiza pulsando el botón verde del cuadro y la parada con el botón rojo. Los movimientos del cilindro en modo manual se realizan desde la botonera.
- o Únicamente el interruptor general, situado en el armario eléctrico, permite alimentar los órganos eléctricos de la máquina.
- o Para efectuar movimientos desde sus componentes, será necesario presionar el pulsador de marcha (botón verde).
- o La máquina está provista de un pulsador rojo (tipo seta) situado en la botonera, que permite una parada total de la máquina en condiciones seguras.
- o Para una nueva puesta en marcha será necesario desbloquear el dispositivo y accionar el pulsador de marcha.
- o Normalmente, dejando de pulsar la botonera se detiene el movimiento del cilindro y pulsando el botón rojo del cuadro se para el motor.
- o La máquina ha sido calculada para resistir sin roturas en condiciones de uso previsto y durante la vida de esta. Los elementos hidráulicos han sido calculados y diseñados de acuerdo a las normas AINSI B30.1 y han sido probados a 875 Kg/cm² de presión.
- o La máquina dispone de un relé térmico para la protección del motor y de un fusible para la protección del mando a distancia.
- o La bomba hidráulica dispone de una válvula limitadora de presión, colocada en el interior del depósito, fuera del alcance del operario y tarada de fábrica a 700 Kg/cm². Así mismo dispone en la propia tapa del depósito de la bomba una válvula reguladora de presión, tarada de fábrica a 700 Kg/cm² y que puede ser regulada por el operario según se indica en el punto PUESTA EN MARCHA desde 0 hasta 700 Kg/cm².
- o La bomba hidráulica se encuentra independiente de la estructura y es de fácil acceso. Se accede al interior de la misma soltando los tornillos de la tapa. Para intervenir en el cilindro, es necesario desmontar la manguera del cilindro y este de la estructura.
- o Soltar los cables del terminal para desconectar la toma de corriente de energía eléctrica, habiendo previamente desconectado la clavija de la red.

4. TRANSPORTE E INSTALACIÓN.

La máquina se entrega paletizada y embalada. Si se emplea una grúa, para mover la estructura, las eslingas se cruzarán a través del hueco central de la prensa, tirando del cabezal superior. En esta operación debe tener especial cuidado en no dañar las mangueras y el enchufe rápido.



La máquina es suficientemente estable para trabajar sin ser anclada, pero si se encuentra situada en una zona de movimiento (grúas, carretillas, etc.) se recomienda su anclaje. Para ello taladrar los perfiles de las patas en el lugar oportuno

CONEXIÓN HIDRAÚLICA

Soltar el tapón del enchufe rápido colocado a la salida del cilindro y conectar la manguera, roscando el enchufe rápido al tope, con la mano.

SUSTITUCIÓN DEL TAPÓN DE TRANSPORTE

Sustituir el tapón de transporte situado en la tapa del depósito, por el tapón presurizado entregado con la prensa. (Bolsa de plástico en la manilla de la válvula distribuidora)

INSTALACIÓN DEL MANÓMETRO

- 1- Quitar el tapón de plástico colocado en el racor de manómetro situado en el cilindro hidráulico y roscar el manómetro.
- 2- Apretar fuertemente, con una llave fija (22) el manómetro, con el fin de que el cono del manómetro se clave en el material del racor.
- 3- La rosca giratoria del manómetro permite posicionar la esfera del manómetro, con la orientación más apropiada para el operario.
- 4- El grupo hidráulico dispone a su vez de una toma de manómetro, con rosca 3/8" BSP.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

1. Conectar la bornera a la red. Tener en cuenta el voltaje indicado 380 V.
2. Asegurarse que la botonera no se encuentra pulsada y que el selector frontal se encuentra en modo "manual" (izquierda).
3. Colocar el interruptor general colocado en el lateral de caja eléctrica en posición (1)
4. Pulsar el botón verde del armario eléctrico. El motor gira.
5. Comprobar que el botón gira en sentido de la flecha marcada en la carcasa del ventilador del motor eléctrico. En caso contrario, cambiar de posición dos cables entre sí en el terminal y volver a probar. Esta operación se realizará con la máquina desconectada.
6. Volver a conectar y comprobar el funcionamiento de la seta de emergencia situada en la botonera.

COMPROBACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DE TODOS LOS ÓRGANOS

- 1º- Seleccionar la presión máxima de trabajo. Colocar el interruptor general en posición 1.
- 3º- Pulsar el botón verde de marcha del motor. Comprobar que el émbolo del cilindro avanza.
- 5º- Comprobar que el émbolo del cilindro retrocede empujado por el muelle interno. En ambos casos, para mantener el movimiento es necesario mantener pulsado el botón.
- 6º- Sin colocar nada en la prensa, repetir el movimiento de avance, pulsando hasta alcanzar el final de la carrera del cilindro. En ese momento comenzará a subir la presión y por tanto el manómetro dará una lectura. Esta presión irá aumentando hasta alcanzar la presión máxima de la instalación, previamente seleccionada. En este punto el cilindro mantiene la presión alcanzada (el manómetro mantiene la lectura). Comprobar que no existen fugas en la instalación (toma de manómetro, enchufe rápido, etc.)
- 7º- Para recoger el cilindro y eliminar la presión de la instalación pulsar en la botonera. El émbolo recoge empujado por el muelle interno. El retorno puede ser más lento en la parte final del recorrido de vuelta.
- 8º- Colocar el material a tratar en la prensa.
- 9º- Una vez terminada la operación, colocar la válvula en posición "C".
- 10º- Pulsar el botón rojo para parar el motor. Colocar el interruptor general en posición "0".

PUESTA EN MARCHA

Conectar la máquina según lo descrito en el punto anterior.

- o **Regulación de la presión máxima de trabajo**

La máxima presión desarrollada por el sistema hidráulico es de 700 Kg/cm². Una válvula limitadora interna dispara hasta alcanzar la instalación dicha presión.

La máquina dispone de una válvula limitadora externa tarada de fábrica a 700 Kg/cm².

En la tapa del grupo hidráulico se encuentra el tornillo de regulación de presión.

Aflojar la contratuerca e ir soltando o apretando el tornillo regulador. Ir comprobando con el manómetro y una vez alcanzada la capacidad deseada, apretar la contratuerca para impedir que las vibraciones desreglen el sistema.

5. MANTENIMIENTO.

El circuito hidráulico de la prensa es cerrado, por lo que no se deben de producir perdidas de aceite.

Si existen fugas, una vez reparadas estas, se deben de llenar el depósito con aceite hidráulico LARZEP (Ref. AZ8901), controlando la cantidad, mediante el nivel del depósito.

Considerando un uso no continuo de la máquina (1 hora al día), se debe sustituir el aceite una vez al año. Para vaciar el depósito es necesario desmontar la tapa, volcando seguidamente el contenido en un recipiente.



Actúe con el aceite usado según las Normas vigentes de Tratamientos de Residuos.

Mantener aceitados el émbolo del cilindro hidráulico y en general las zonas de la máquina que sufran rozamientos.

PROBLEMA	POSIBLE AVERIA	SOLUCION
1. El émbolo no avanza	- Bomba Descebada	1. Mantener el grupo en marcha durante unos minutos.
	- Filtro Sucio.	2. Extraer y limpiarlo.
	-Falta de aceite en el depósito	3. Comprobar nivel.
	- Retén de presión dañado	4. Cambiar el retén.
	- Cuerpo de cilindro dañado	5. Reparación del cuerpo.
	-Válvula direccional dañada	6. Sustituir la válvula.
	- Problema eléctrico	7. Comprobar la instalación
2. El cilindro no alcanza presión.	- Válvula interna destarada.	8. Retardar válvula.
	- Retén de presión dañado.	9. Cambiar el retén.
	- Cuerpo dañado.	10. Reparación del cuerpo.
3. El cilindro no mantiene presión	- Retén de presión dañado.	11. Cambiar el retén.
	-Válvula direccional dañada	12. Sustituir la válvula.
4. El cilindro no recoge.	- Muelle de retorno cedido.	13. Cambiar el muelle.
	-Válvula direccional dañada	14. Sustituir la válvula.

6. GARANTÍA.

LARZEP, S.A. garantiza este producto sobre todos los defectos de diseño y fabricación durante dos años desde la fecha de compra. Esta garantía no incluye el uso indebido, el desgaste habitual tanto de piezas metálicas y no metálicas, el abuso, los daños por el uso del equipo por encima de su capacidad, y cualquier desgaste o uso derivado del empleo de fluidos hidráulicos, materiales y componentes no recomendados por **LARZEP, S.A.**

Si el equipo ha sido vendido por un distribuidor no autorizado, o por partes incompletas, esta garantía queda anulada, sin ningún tipo de responsabilidad por parte de **LARZEP, S.A.**

En el caso de reclamación, para el correcto uso de esta garantía, devuelva el equipo a **LARZEP, S.A.** o al distribuidor autorizado que le vendió el equipo, LARZEP, S.A. reparará o reemplazará el equipo defectuoso según se juzgue oportuno.

LARZEP, S.A., no será responsable de ninguna pérdida o daño que pueda ocurrir como resultado de un equipo defectuoso

7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

LARZEP, S.A.
Dirección: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia ESPAÑA
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los productos a los que refiere esta declaración, con las disposiciones de la directiva:
89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE, 98/37/CEE

E**DECLARATION OF CONFORMITY**

We, LARZEP, S.A.
Address: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Declare under our sole responsibility that the following products to which this declaration relates conform with the provisions of Directives:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

GB**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux dispositions des Directives:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

F**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi, LARZEP, S.A.
Indirizzo: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi quanto previsto dalle Direttive:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

I**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, LARZEP, S.A.
Endereço: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Declaramos, sob nossa única responsabilidade, que os seguintes produtos, incluídos nesta declaração estão em conformidade com o disposto na Directiva:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

P**VAATIMUSTEMUKAISUUSVAKUUTUS.**

Me, LARZEP, S.A.
Osoite: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien Direktiivien vaatimusten mukaisia:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

FIN**ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING**

Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

DK**VERKLARINGVAN OVEREENKOMST.**

Wij, LARZEP, S.A.
Adres: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de volgende producten, waarop deze verklaring heeft in overeenstemming zijn met de bepalingen van Richtlijn:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

NL**ERKLÆRINGOM OVERENSSTEMMELSE**

Vi, LARZEP, S.A.
Adresse: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter som dækkes af denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

N**FÖRSÄKRAN OM ÖVERESSTÄMMELSE**

Vi, LARZEP, S.A.
Address: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Försäkrar under eget ansvar att följande produkter som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med villkoren i Direktiv:
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC

S**ÜBEREINSTIMMUNG-SERKLÄRUNG**

Wir, LARZEP, S.A.
Anschrift: Avda. Urtiaga, 6
48269 Mallabia SPAIN
Erklären auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Bedingungen der Direktiven 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, 98/37/EEC übereinstimmen.

D

Tipo, Type, Typ, Tyyppi.

SM / SH / SP / SMP / SX / SMX / ST / STX / SL / SMA / SHA / SSR / T / TE / TD / D / DH /
DDR / Z / ZR / W / X / YA / YG / YZ / HM / HE / HG / HZ / HS / WI / CK / CC / CN / FU / FV
/ FZ / FA / CY / AA / AU / CT / C / KC

A / AB / AC / BL / B / AF / F / HN / DLG / DL / DP / VA / VB / VC / VZ / EC / EE / EG / EM /
EZ / CA / CS

Mallabia, ESPAÑA 2005 / 04 / 27

Lugar y fecha, place and date, lieu et date, plats och datum, paikka ja päivämäärä, udstedelsessted og-dato, ort und datum, plaats en datum, local e data, luogo e data.

LARZEP, S.A.

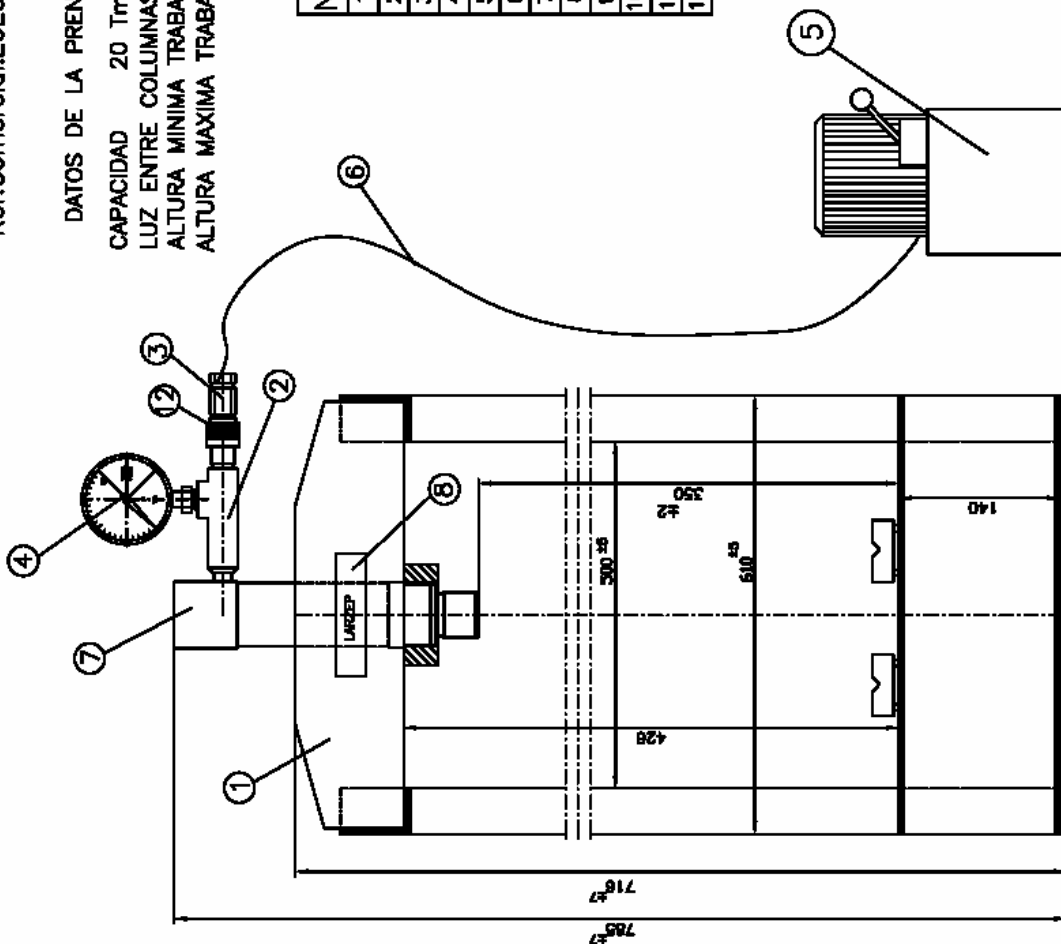
Nombre y firma, name and signature, nom et signature, namn och underskrift, nimi ja nimikirjoitus, navn og underskrift, name und underskrift, naam en handtekening, nome e assinatura, nome e firma.

PRESA HIDRAULICA DE SOBREMESA

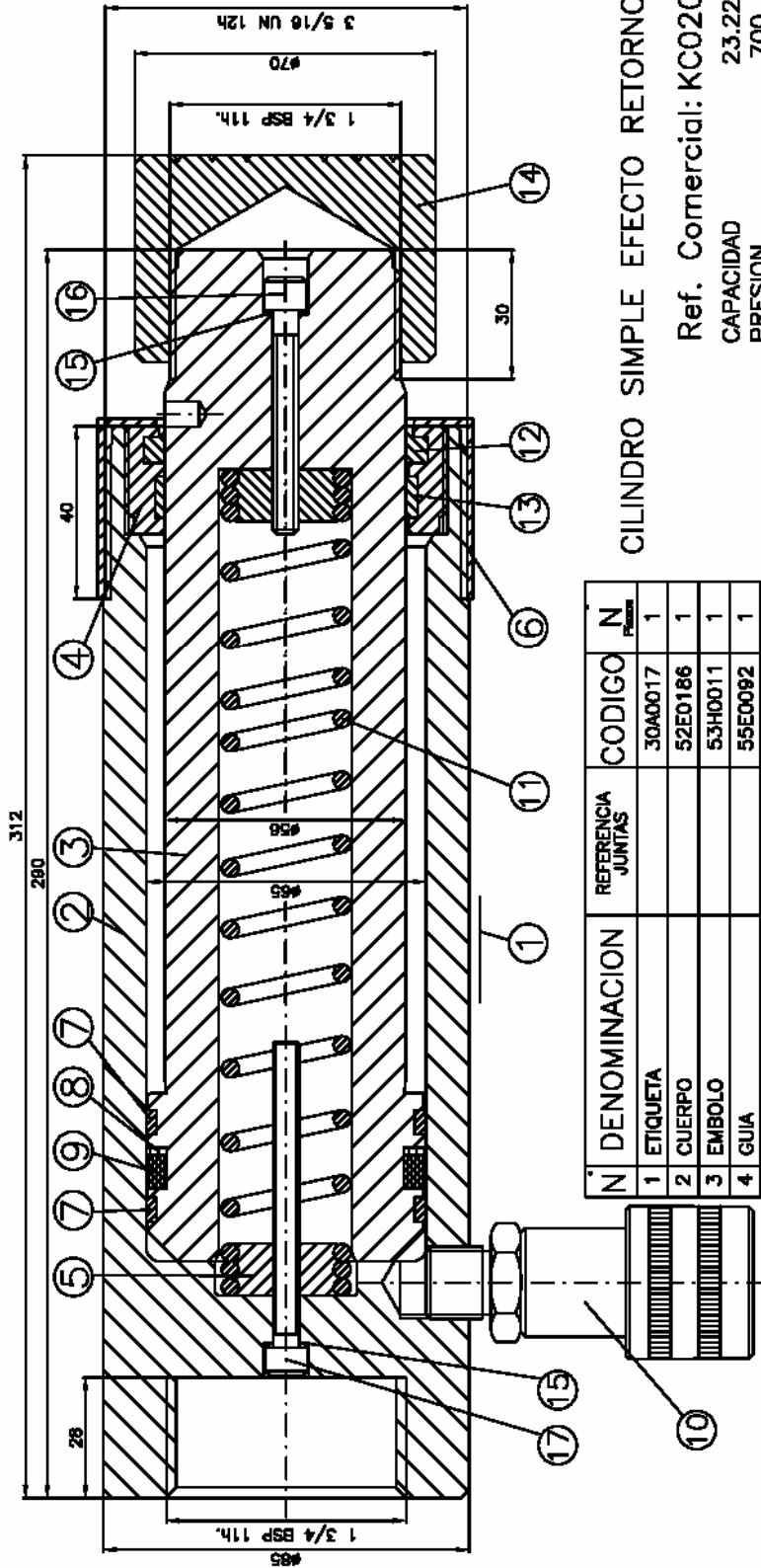
Ref.Comercial: ECE02013

DATOS DE LA PRESA:

CAPACIDAD 20 Tm
LUZ ENTRE COLUMNAS 500 mm
ALTURA MINIMA TRABAJO 220 mm
ALTURA MAXIMA TRABAJO 350 mm



N	DENOMINACION	CODIGO	N
1	ESTRUCTURA	25A0012	1
2	RACOR ACOPLA MANOMETRO	AZ1501	1
3	ENCHUFE RAPIDO MACHO	AZ3220	1
4	MANOMETRO	ATO1610	1
5	BOMBA	YAM6224	1
6	MANGUERA	AP2020	1
7	CILINDRO	KC02013	1
8	ETIQUETA	30A0021	1
9	ESPARRAGO	14F0014	1
10	PROTECTOR ROSCA	15L0018	1
11	ETIQUETA (SIN DEFINIR)	30A0080	1
12	ENCHUFE RAPIDO HEMBRA	AZ3240	1



CILINDRO SIMPLE EFECTO RETORNO POR MUELLE

Ref. Comercial: KC02013
 CAPACIDAD 23.22 Tm (227.79 kN)
 PRESION 700 Kg/Cm²
 ALTURA CERRADO 290 mm
 CARRERA 130 mm
 AREA 33.18 Cm²
 VOLUMEN ACEITE 431.37 Cm³

N	DENOMINACION	REFERENCIA JUNTAS	CODIGO	N
1	ETIQUETA		30A0017	1
2	CUERPO		52E0186	1
3	EMBOLO		53H0011	1
4	GUIA		55E0092	1
5	TIRANTE MUELLE		24F0087	2
6	PROTECTOR		12L0003	1
7	ARO GUIA #55x#60x5.6	CP8500650-C380	58F0112	2
8	SEGMEN TO		57A0019	1
9	COLLARIN #65x#55x7.3	B7 6055 P5008	12B0094	1
10	ENCHUFE HEMBRA G.C		AZ3240	1
11	MUELLE		13A0220	1
12	RASCADOR #56x#66x6	WD2200580-WUA03	12H0071	1
13	ARO GUIA #56x#61x8.7	OR8500560-C380	58F0135	1
14	CABEZA DENTADA		56H0005	1
15	ARANDELA COBRE		57B0001	2
16	TORNILLO ALLEN M6x50		14A0171	1
17	TORNILLO ALLEN M6x70		14A0125	1